

**Ersatzteilliste Typ 4763/4765**  
**Spare parts list Type 4763/4765**  
**Pièces de rechange type 4763/4765**  
**Lista dei pezzi di ricambio Tipo 4763/4765**  
**Lista de repuestos Tipo 4763/4765**



---

**Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:**

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

**When ordering spare parts, please specify:**

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name.

Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

**Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:**

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante).

Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

**Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:**

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

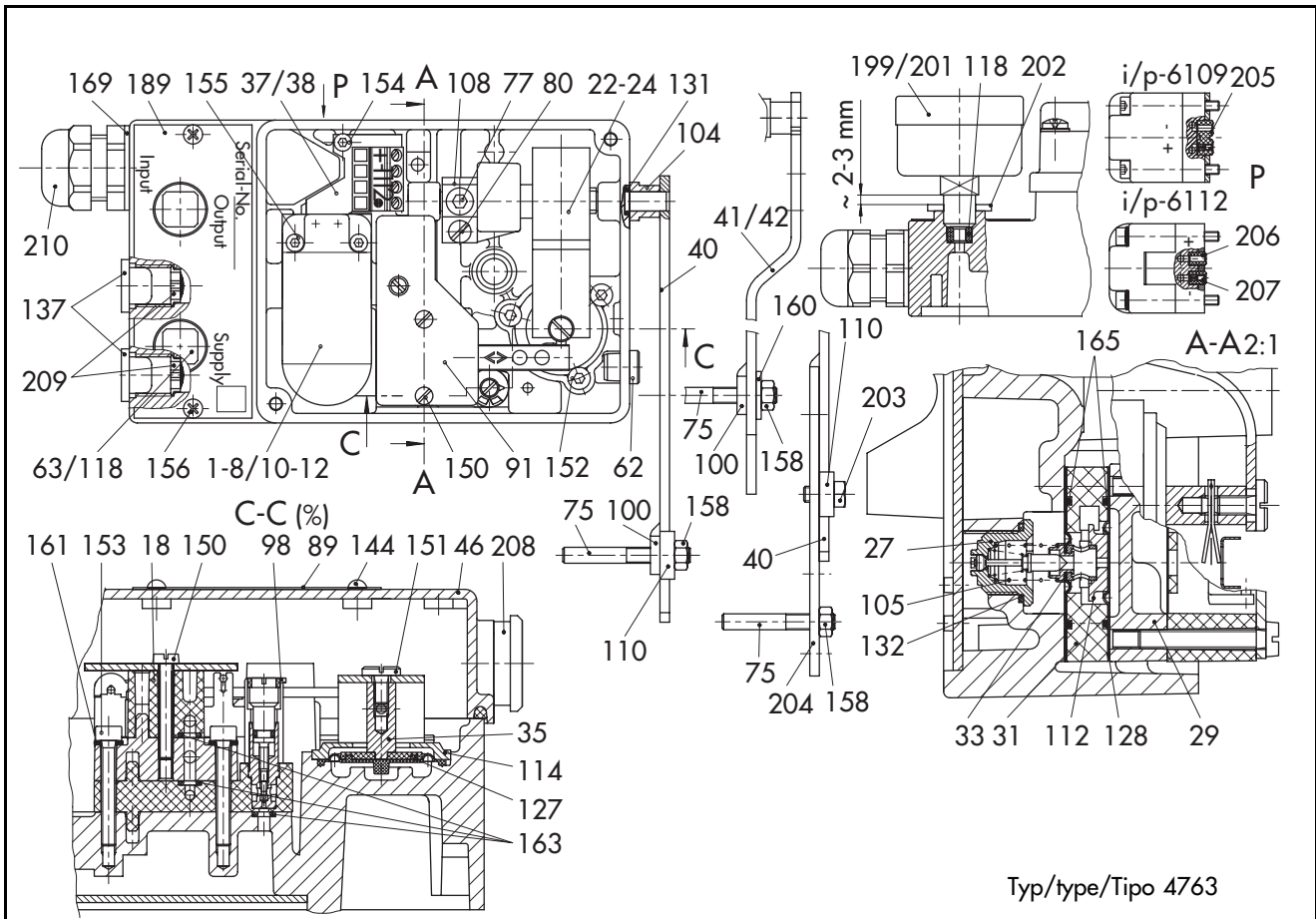
Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

Ci riserviamo il diritto di modifica

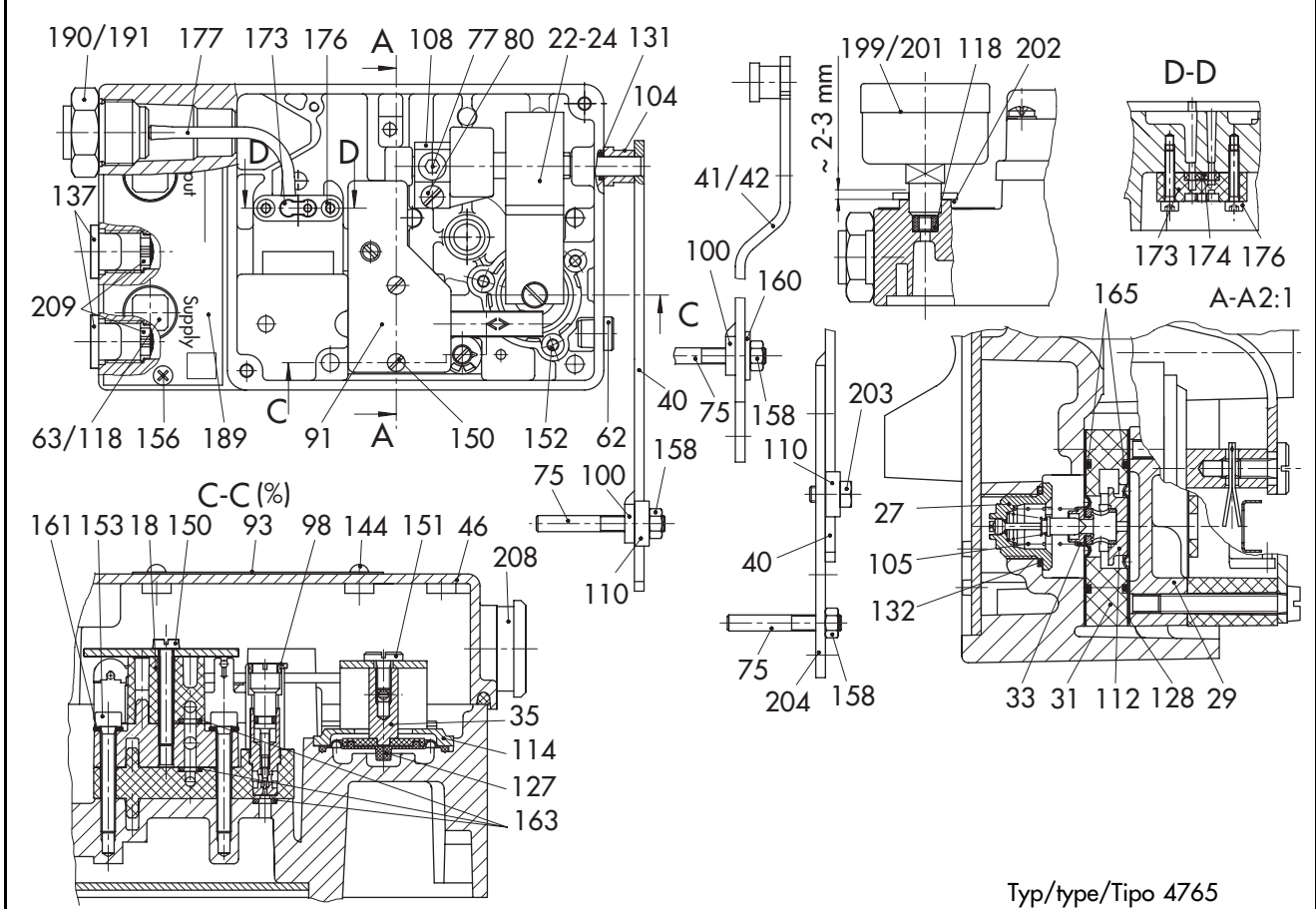
**Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:**

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción. Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.



Typ/type/Tipo 4763



Typ/type/Tipo 4765

## DE

1	i/p Baustein Typ 6112
2	i/p Baustein Typ 6112
3	i/p Baustein Typ 6112
4	i/p Baustein Typ 6112
5	i/p Baustein Typ 6112
6	i/p Baustein Typ 6112
7	i/p Baustein Typ 6112
8	i/p Baustein Typ 6112
10	i/p Baustein Typ 6109
11	i/p Baustein Typ 6109
18	Düsenträger, komplett
22	Feder, vst.-1-
23	Feder, vst.-2-
24	Feder, vst.-3-
27	Sitz, vst.
29	Verstärkerplatte, vst.
31	Zwischenplatte, vst.
33	Membrane, vst.
35	Membranteller, vst.
37	Leiterplatte, vst.
38	Leiterplatte, vst.
40	Hebel I, vst.
41	Hebel IV, vst.
42	Hebel V, vst.
46	Deckel, vst.
62	Stopfen
63	Verschlussschraube G 1/8
75	Stift (40 mm lang)
77	Schraube
80	Schraube
89	Schild
91	Schild
93	Schild
98	Zeiger
100	Mutter
104	Hülse
105	Druckfeder
108	Anschlagwinkel
110	Klemmbügel
112	Membranteller
114	Überhubscheibe
118	Dichtschlauch
127	Membrane
128	Membrane
131	Rundschnurring
132	O-Ring
137	Verschlussstopfen
144	Kerbnagel
150	Zyl.-Schraube
151	Flkpf.-Schraube
152	Zyl.-Schraube
153	Zyl.-Schraube
154	Zyl.-Schraube
155	Zyl.-Schraube
156	Duo Tapite Schraube
158	6 Kt.-Mutter

160	Scheibe
161	Tellerfeder
163	O-Ring
165	O-Ring
169	Dichtring
173	Anschlussplatte
174	Dichtelement
176	Zyl.-Schraube
177	Schlauch
189	Schild
190	Gewindebuchse, vst.
191	Gewindebuchse, vst.
199	Manometer
201	Manometer
202	Mutter
203	6 Kt.- Schraube
204	Hebelverlängerung
205	Dichtelement, vst.
206	Dichtschlauch
207	Vordrossel, vst.
208	Stopfen
209	Sieb
210	Kabelverschraubung

## EN

1	i/p module type
2	i/p module type
3	i/p module type
4	i/p module type
5	i/p module type
6	i/p module type
7	i/p module type
8	i/p module type
10	i/p module type
11	i/p module type
18	Nozzle block, compl.
22	Spring, compl.-1-
23	Spring, compl.-2-
24	Spring, compl.-3-
27	Seat, compl.
29	Amplifier plate, compl.
31	Plate, compl.
33	Diaphragm, compl.
35	Diaphragm plate, compl.
37	Board, compl.
38	Board, compl.
40	Lever I, compl.
41	Lever IV, compl.
42	Lever V, compl.
46	Drain flange, compl.
62	Plug
63	Screw plug G 1/8
75	Pin (40 mm long)
77	Screw
80	Screw
89	Plate
91	Plate

93 Plate  
 98 Pointer  
 100 Nut  
 104 Sleeve  
 105 Compression spring  
 108 Stop angle  
 110 Bracket  
 112 Diaphragm plate  
 114 Disk  
 118 Seal  
 127 Diaphragm  
 128 Diaphragm  
 131 Toroidal sealing ring  
 132 O-ring  
 137 Plug  
 144 Grooved drive stud  
 150 Screw  
 151 Screw  
 152 Screw  
 153 Screw  
 154 Screw  
 155 Screw  
 156 Duo Tapite screw  
 158 Hexagon nut  
 160 Washer  
 161 Disc spring  
 163 O-ring  
 165 O-ring  
 169 Sealing ring  
 173 Connecting plate  
 174 Sealing element (short)  
 176 Screw  
 177 Hose  
 189 Plate  
 190 Threaded bushing, compl.  
 191 Threaded bushing, compl.  
 199 Pressure gauge  
 201 Pressure gauge  
 202 Nut  
 203 Screw  
 204 Lever extension  
 205 Sealing element, compl.  
 206 Seal  
 207 Restriction, compl.  
 208 Plug  
 209 Filter  
 210 Cable gland, black

## FR

1 Convertisseur i/p type  
 2 Convertisseur i/p type  
 3 Convertisseur i/p type  
 4 Convertisseur i/p type  
 5 Convertisseur i/p type  
 6 Convertisseur i/p type  
 7 Convertisseur i/p type  
 8 Convertisseur i/p type

10 Convertisseur i/p type  
 11 Convertisseur i/p type  
 18 Bloc buse-palette complet  
 22 Ressort N1  
 23 Ressort N2  
 24 Ressort N3  
 27 Siège  
 29 Amplificateur  
 31 Entretoise  
 33 Membrane  
 35 Assiette de membrane  
 37 Platine  
 38 Platine  
 40 Levier I complet  
 41 Levier IV complet  
 42 Levier V complet  
 46 Couvercle complet  
 62 Bouchon  
 63 Obturateur G 1/8  
 75 Palpeur (40 mm de long)  
 77 Vis  
 80 Vis  
 89 Etiquette  
 91 Etiquette  
 93 Etiquette  
 98 Repère  
 100 Ecrou de palpeur  
 104 Entretoise  
 105 Ressort  
 108 Appui de ressort  
 110 Plaquette de serrage  
 112 Assiette de membrane  
 114 Rondelle de blocage membrane  
 118 Tube d'étanchéité  
 127 Membrane  
 128 Membrane  
 131 Joint torique  
 132 Joint torique  
 137 Bouchon  
 144 Rivet  
 150 Vis  
 151 Vis  
 152 Vis  
 153 Vis  
 154 Vis  
 155 Vis  
 156 Vis Duo Tapite  
 158 Ecrou hex.  
 160 Rondelle  
 161 Ressort-assiette  
 163 Joint torique  
 165 Joint torique  
 169 Joint  
 173 Bornier  
 174 Élément d'étanchéité  
 176 Vis  
 177 Tube transparent  
 189 Etiquette

190 Douille filetée  
191 Douille filetée  
199 Manomètre de commande  
201 Manomètre de sortie  
202 Ecrou  
203 Vis  
204 Prolongateur de levier  
205 Élément d'étanchéité  
206 Tube d'étanchéité  
207 Restriction, compl.  
208 Bouchon  
209 Tamis  
210 Passage de câble

## IT

1 Modulo i/p Tipo  
2 Modulo i/p Tipo  
3 Modulo i/p Tipo  
4 Modulo i/p Tipo  
5 Modulo i/p Tipo  
6 Modulo i/p Tipo  
7 Modulo i/p Tipo  
8 Modulo i/p Tipo  
10 Modulo i/p Tipo  
11 Modulo i/p Tipo  
18 Portaugello, completo  
22 Molla 1, completa  
23 Molla 2, completa  
24 Molla 3, completa  
27 Seggio, completo  
29 Piastra di amplificazione, completa  
31 Piastra intermedia, completa  
33 Membrana, completa  
35 Piattello membrana, completo  
37 Piastra conduttori  
38 Piastra conduttori  
40 Leva I, completa  
41 Leva IV, completa  
42 Leva V, completa  
46 Tappo di chiusura, completo  
62 Tappo  
63 Vite di chiusura  
75 Astina  
77 Vite  
80 Vite  
89 Targhetta  
91 Targhetta  
93 Targhetta  
98 Indicatore  
100 Dado  
104 Guaina  
105 Molla  
108 Staffa di fermo  
110 Cavallotto a morsetto  
112 Piattello membrana  
114 Disco della sovracorsa  
118 Tubo flessibile di tenuta

127 Membrana  
128 Membrana  
131 O-Ring  
132 O-Ring  
137 Tappo di chiusura  
144 Chiodo intagliato  
150 Vite cilindrica  
151 Vite a testa piatta  
152 Vite cilindrica  
153 Vite cilindrica  
154 Vite cilindrica  
155 Vite cilindrica  
156 Vite Duo tapite  
158 Dado esagonale  
160 Disco  
161 Rondella  
163 O-Ring  
165 O-Ring  
169 Guarnizione  
173 Piastra di fissaggio  
174 Elemento di tenuta (corto)  
176 Vite cilindrica  
177 Tubo flessibile  
189 Targhetta  
190 Boccola filettata, completa  
191 Boccola filettata, completa  
199 Manometro  
201 Manometro  
202 Dado  
203 Vite esagonale  
204 Prolunga leva  
205 Elemento di tenuta, completo  
206 Tubo flessibile di tenuta  
207 Strozzatura, completa  
208 Tappo  
209 Filtro  
210 Raccordo

## ES

1 Módulo i/p  
2 Módulo i/p  
3 Módulo i/p  
4 Módulo i/p  
5 Módulo i/p  
6 Módulo i/p  
7 Módulo i/p  
8 Módulo i/p  
10 Módulo i/p  
11 Módulo i/p  
18 Portatoberas completo  
22 Muelle 1, completo  
23 Muelle 2, completo  
24 Muelle 3, completo  
27 Asiento, compl.  
29 Placa del amplificador, compl.  
31 Placa intermedia, compl.  
33 Membrana, compl.

35	Plato de la membrana, compl.	208	Tapón
37	Tarjeta	209	Tamiz
38	Tarjeta	210	Prensaestopas
40	Palanca I, compl.		
41	Palanca IV, compl.		
42	Palanca V, compl.		
46	Tapón, compl.		
62	Tapón		
63	Tapón roscado		
75	Pasador		
77	Tornillo		
80	Tornillo		
89	Placa y		
91	Placa y		
93	Placa y		
98	Indicador		
100	Tuerca		
104	Casquillo		
105	Muelle		
108	Angulo de tope		
110	Estribo de borne		
112	Plato de la membrana		
114	Arandela limite carrera superior		
118	Junta torica		
127	Membrana		
128	Membrana		
131	Anillo tórico		
132	Anillo-O		
137	Tapon		
144	Remache		
150	Tornillo cilindrico		
151	Tornillo cabeza plana		
152	Tornillo cilindrico		
153	Tornillo cilindrico		
154	Tornillo cilindrico		
155	Tornillo cilindrico		
156	Tornillo Due Tapite		
158	Tuerca		
160	Arandela		
161	Arandelas		
163	Anillo		
165	Anillo		
169	Junta		
173	Placa de conexión		
174	Junta		
176	Tornillo cilindrico		
177	Tubo		
189	Placa y		
190	Casquillo roscado, compl.		
191	Casquillo roscado, compl.		
199	Manómetro		
201	Manómetro		
202	Tuerca		
203	Tornillo		
204	Palanca prolongación		
205	Junta, compl.		
206	Junta torica		
207	Junta con restriccón, compl.		

